



ROYAL
c a t e r i n g

BEDIENUNGSANLEITUNG

User manual | Instrukcja | Návod k použití | Manuel d'utilisation | Istruzioni per l'uso | Manual de instrucciones

BEVERAGE DISPENSER

- **RC-BDP01**
- **RC-BDP02**
- **RC-BDPD01**
- **RC-BDPR01**



Deutsch	3
English	5
Polski	7
Česky	9
Français	11
Italiano	13
Español	15

PRODUKTNAME	GETRÄNKESPENDER
PRODUCT NAME	BEVERAGE DISPENSER
NAZWA PRODUKTU	DYSPENSER DO NAPOJÓW
NÁZEV VÝROBKU	VÍŘÍČ NÁPOJŮ
NOM DU PRODUIT	DISTRIBUTEUR DE BOISSONS
NOME DEL PRODOTTO	DISPENSER BEVANDE
NOMBRE DEL PRODUCTO	DISPENSADOR DE BEBIDA
MODELL	
PRODUCT MODEL	
MODEL PRODUKTU	RC-BDP01
MODEL VÝROBKU	RC-BDP02
MODÈLE	RC-BDPO1
MODELLO	RC-BDPR01
MODELO	
IMPORTEUR	
IMPORTER	
IMPORTER	
DOVOZCE	EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K.
IMPORTATEUR	
IMPORTATORE	
IMPORTADOR	
ADRESSE VON IMPORTEUR	
IMPORTER ADDRESS	
ADRES IMPORTERA	
ADRESA DOVOZCE	UL. NOWY KISIELIN-INNOWACYJNA 7, 66-002 ZIELONA GÓRA POLAND, EU
ADRESSE DE L'IMPORTATEUR	
INDIRIZZO DELL'IMPORTATORE	
DIRECCIÓN DEL IMPORTADOR	

TECHNISCHE DATEN

Parameter	Werte			
Produktname	GETRÄNKESPENDER			
Modell	RC-B-DP01	RC-B-DP02	RC-BD-PD01	RC-B-DPR01
Abmessungen [Breite x Tiefe x Höhe; mm]	420x200 x520	420x410 x520	320x285 x570	-
Gewicht [kg]	1,8	3,5	1,8	-
Kapazität [l]	11	22	19	6,6




1. ALLGEMEINE BESCHREIBUNG


Diese Anleitung ist als Hilfe für eine sichere und zuverlässige Nutzung gedacht. Das Produkt wurde strikt nach den technischen Vorgaben und unter Verwendung modernster Technologien und Komponenten sowie unter Wahrung der höchsten Qualitätsstandards entworfen und angefertigt.

VOR INBETRIEBNAHME MUSS DIE ANLEITUNG GENAU DURCHGELESEN UND VERSTANDEN WERDEN.

Für einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts muss auf die richtige Handhabung und Wartung entsprechend den in dieser Anleitung angeführten Vorgaben geachtet werden. Die in dieser Anleitung angegebenen technischen Daten und die Spezifikation sind aktuell. Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Rahmen der Verbesserung der Qualität Änderungen vorzunehmen.


ERLÄUTERUNG DER SYMBOLE

-  Gebrauchsanweisung beachten.
-  **ACHTUNG!**, **WARNUNG!** oder **HINWEIS!**, um auf bestimmte Umstände aufmerksam zu machen (allgemeines Warnzeichen).
-  Nur zur Verwendung in geschlossenen Räumen.

 **HINWEIS!** In der vorliegenden Anleitung sind Beispielbilder vorhanden, die von dem tatsächlichen Aussehen das Produkt abweichen können.


Die originale Anweisung ist die deutschsprachige Fassung. Sonstige Sprachfassungen sind Übersetzungen aus der deutschen Sprache.

2. NUTZUNGSSICHERHEIT

 **ACHTUNG!** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen durch.

Die Begriffe „Gerät“ oder „Produkt“ in den Warnungen und Beschreibung des Handbuchs beziehen sich auf GETRÄNKESPENDER.

- a) Halten Sie Ihren Arbeitsplatz sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder schlechte Beleuchtung kann zu Unfällen führen. Handeln Sie vorausschauend, beobachten Sie, was getan wird, und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand bei der Verwendung des Gerätes.

- b) Bei Zweifeln, ob das Produkt ordnungsgemäß funktioniert, oder wenn Schäden festgestellt werden, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst des Herstellers.
 - c) Das Produkt darf nur vom Hersteller repariert werden. Reparieren Sie es nicht selbst!
 - d) Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung für den weiteren Gebrauch auf. Sollte das Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss die Gebrauchsanleitung mit ausgehändigt werden.
 - e) Verpackungselemente und kleine Montageteile außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
 - f) Halten Sie das Gerät von Kindern und Tieren fern.
 - g) Das Gerät ist kein Spielzeug. Kinder sollten in der Nähe des Geräts unter Aufsicht stehen, um Unfälle zu vermeiden.
 - h) Nicht verwendete Werkzeuge sind außerhalb der Reichweite von Kindern sowie von Personen aufzubewahren, welche weder das Gerät noch die Anleitung kennen. Halten Sie das Gerät stets in einem einwandfreien Zustand. Reparatur und Wartung von Geräten dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal und mit Originalersatzteilen durchgeführt werden. Nur so wird die Sicherheit während der Nutzung gewährleistet.
 - i) Um die Funktionsfähigkeit des Gerätes zu gewährleisten, dürfen die werkmäßig montierten Abdeckungen oder Schrauben nicht entfernt werden.
 - j) Das Gerät muss regelmäßig gereinigt werden, damit sich nicht dauerhaft Schmutz festsetzt.
 - k) Das Gerät ist kein Spielzeug. Es ist untersagt, in den Aufbau des Geräts einzugreifen, um seine Parameter oder Konstruktion zu ändern.
 - l) Geräte von Feuer – und Wärmequellen fernhalten.
 - m) Das Produkt ist für den Kontakt mit Lebensmitteln vorgesehen.
 - n) Überschreiten Sie nicht die maximale Kapazität des Spenders.
 - o) Reinigen Sie das Produkt nach Gebrauch gründlich, um Schimmelbildung zu vermeiden.
 - p) Wenden Sie beim Betrieb des Produkts keine Gewalt an. nn) Der Inhalt des Produkts sollte jederzeit abgedeckt sein. Dies verhindert seine Kontamination.
 - q) Es wird empfohlen, den Getränkeautomaten mit Spender nicht in direktem Sonnenlicht aufzubewahren.
 - r) Dies verkürzt das Haltbarkeitsdatum des Getränks.
 - s) Gießen Sie keine heißen Flüssigkeiten in das Gerät!
 - t) Das Produkt sollte auf eine ebene Fläche gestellt werden, um ein Umkippen und Verschütten des Inhalts zu vermeiden.
-  **ACHTUNG!** Obwohl das Gerät in Hinblick auf Sicherheit entworfen wurde und über Schutzmechanismen sowie zusätzlicher Sicherheitselemente verfügt, besteht bei der Bedienung eine geringe Unfall- oder Verletzungsgefahr. Es wird empfohlen, bei der Nutzung Vorsicht und Vernunft walten zu lassen.

3. NUTZUNGSBEDINGUNGEN

Der Getränkespender ist so konzipiert, dass er die gewünschte Getränkemenge hält und dosiert.

Für alle Schäden bei nicht sachgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

Vor der ersten Anwendung sind das Gerät und alle Bestandteile auseinanderzubauen und zu reinigen.

3.1. ARBEIT MIT DEM GERÄT

1. Entfernen Sie die Abdeckung.
2. Füllen Sie den Behälter.
3. Verschließen Sie den Behälter mit dem Deckel.
4. Stellen Sie das Trinkglas unter den Wasserhahn.
5. Kippen Sie den Dosierspatel über den Wasserhahn, um das Getränk auszugeben.

3.1. REINIGUNG UND WARTUNG

- a) Verwenden Sie zur Reinigung der Oberfläche ausschließlich Mittel ohne ätzende Inhaltsstoffe.
- b) Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen, vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung geschütztem Ort auf.
- c) Es ist verboten, das Gerät mit einem Wasserstrahl zu besprühen oder in Wasser zu tauchen.
- d) In Hinblick auf technische Effizienz und zur Vorbeugung vor Schäden sollte das Gerät regelmäßig überprüft werden.
- e) Zum Reinigen ist ein weicher, feuchter Lappen zu verwenden.
- f) Zum Reinigen darf man keine scharfen und/oder Metallgegenstände (z.B. Drahtbürste oder Metallspachtel) benutzen, weil diese die Oberfläche des Materials, aus dem das Gerät hergestellt ist, beschädigen können.
- g) Reinigen Sie das Gerät nicht mit säurehaltigen Substanzen. Medizinische Geräte, Verdünnern, Kraftstoff, Öle oder andere Chemikalien können das Gerät beschädigen.

TECHNICAL DATA

Parameter description	Parameter value			
Product name	BEVERAGE DISPENSER			
Model	RC-B-DP01	RC-B-DP02	RC-BD-PD01	RC-B-DPR01
Dimensions [Width x Depth x Height; mm]	420x200x520	420x410x520	320x285x570	-
Weight [kg]	1,8	3,5	1,8	-
Capacity [l]	11	22	19	6,6

1. GENERAL DESCRIPTION

The user manual is designed to assist in the safe and trouble-free use of the device. The product is designed and manufactured in accordance with strict technical guidelines, using state-of-the-art technologies and components. Additionally, it is produced in compliance with the most stringent quality standards.

DO NOT USE THE DEVICE UNLESS YOU HAVE THOROUGHLY READ AND UNDERSTOOD THIS USER MANUAL.

To increase the product life of the device and to ensure trouble-free operation, use it in accordance with this user manual and regularly perform maintenance tasks. The technical data and specifications in this user manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes associated with quality improvement.

LEGEND



Read instructions before use.



WARNING! or **CAUTION!** or **REMEMBER!**
Applicable to the given situation (general warning sign).



Only use indoors.

- PLEASE NOTE!** Drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details may differ from the actual product.

The original operation manual is written in German. Other language versions are translations from the German.

USAGE SAFETY

- ATTENTION!** Read all safety warnings and all instructions.

The terms „device“ or „product“ are used in the warnings and instructions to refer to BEVERAGE DISPENSER.

- a) Make sure the workplace is clean and well lit. A messy or poorly lit workplace may lead to accidents. Try to think ahead, observe what is going on and use common sense when working with the device.
- b) If you are unsure about whether the product is operating correctly or if you find damage, please contact the manufacturer's service centre.

- c) Only the manufacturer's service centre may make repairs to the product. Do not attempt to make repairs yourself!
- d) Please keep this manual available for future reference. If this device is passed on to a third party, the manual must be passed on with it.
- e) Keep packaging elements and small assembly parts in a place not available to children.
- f) Keep the device away from children and animals.
- g) The device is not a toy. Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.
- h) When not in use, store in a safe place, away from children and people not familiar with the device who have not read the user manual. Keep the device in perfect technical condition. Device repair or maintenance should be carried out by qualified persons, only using original spare parts. This will ensure safe use.
- i) To ensure the operational integrity of the device, do not remove factory-fitted guards and do not loosen any screws.
- j) Clean the device regularly to prevent stubborn grime from accumulating.
- k) The device is not a toy. It is forbidden to interfere with the structure of the device in order to change its parameters or construction.
- l) Keep the device away from sources of fire and heat.
- m) The product is intended for contact with food.
- n) Do not exceed the maximum capacity of the dispenser.
- o) After using the device, clean it thoroughly to avoid mould growth.
- p) Do not use force when operating the device.
- q) The content of the device should be covered at all times. This prevents its contamination.
- r) It is recommended that the beverage dispenser is not kept in direct sunlight. This shortens the shelf life of beverages.
- s) Do not pour hot liquids into the device!
- t) The device should be placed on a flat surface to avoid tipping and spilling the contents.



ATTENTION! Despite the safe design of the device and its protective features, and despite the use of additional elements protecting the operator, there is still a slight risk of accident or injury when using the device. Stay alert and use common sense when using the device.

3. USE GUIDELINES

The beverage dispenser is designed to hold and pour the desired amount of drink.

The user is liable for any damage resulting from unintended use of the device.

3.1. DEVICE USE

1. Remove the lid
2. Fill the container.
3. Close the container with the lid.
4. Place the drink glass under the tap.
5. Tilt the spatula above the tap to pour the drink.

3.1. CLEANING AND MAINTENANCE

- Use only non-corrosive cleaners to clean the surface.
- Store the unit in a dry, cool place, free from moisture and direct exposure to sunlight.
- Do not spray the device with a water jet or submerge it in water.
- The device must be regularly inspected to check its technical efficiency and spot any damage.
- Use a soft, damp cloth for cleaning.
- Do not use sharp and/or metal objects for cleaning (e.g. a wire brush or a metal spatula) because they may damage the surface material of the appliance.
- Do not clean the device with an acidic substance, agents of medical purposes, thinners, fuel, oils or other chemical substances because it may damage the device.

DANE TECHNICZNE

Opis parametru	Wartość parametru			
Nazwa produktu	Dozownik napojów			
Model	RC-B-DP01	RC-B-DP02	RC-BD-PD01	RC-B-DPR01
Wymiary [Szerokość x Głębokość x Wysokość; mm]	420x200 x520	420x410 x520	320x285 x570	-
Ciężar [kg]	1,8	3,5	1,8	-
Pojemność [l]	11	22	19	6,6

1. OGÓLNY OPIS

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości.

OBJAŚNIENIE SYMBOLI



Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.



UWAGA! lub **OSTRZEŻENIE!** lub **PAMIĘTAJ!** opisująca daną sytuację (ogólny znak ostrzegawczy).



Do użytku tylko wewnątrz pomieszczeń.

UWAGA! Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

Instrukcją oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

2. BEZPIECZEŃSTWO UŻYTKOWANIA

UWAGA! Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Termin „urządzenie” lub „produkt” w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do DOZOWNIKA NAPOJÓW.

- Utrzymywać porządek w miejscu pracy i dobre oświetlenie. Nieporządek lub złe oświetlenie może prowadzić do wypadków. Należy być przewidującym, obserwować co się robi i zachowywać rozsądek podczas używania urządzenia.

- W razie wątpliwości czy produkt działa poprawnie lub stwierdzenia uszkodzenia należy skontaktować się z serwisem producenta.
 - Naprawę produktu może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
 - Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie, gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania. Elementy opakowania oraz drobne elementy montażowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
 - Urządzenie trzymać z dala od dzieci i zwierząt.
 - Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się urządzeniem.
 - Nie używane urządzenia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób nieznających urządzenia lub tej instrukcji obsługi. Utrzymywać urządzenie w dobrym stanie technicznym. Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkownika.
 - Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub.
 - Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.
 - Urządzenie nie jest zabawką. Zabrania się ingerowania w konstrukcję urządzenia celem zmiany jego parametrów lub budowy.
 - Trzymać urządzenia z dala od źródeł ognia i ciepła. Produkt przeznaczony do kontaktu z żywnością.
 - Nie należy przekraczać maksymalnej pojemności dozownika.
 - Po zakończeniu korzystania z produktu należy je dokładnie wyczyścić, aby uniknąć rozwoju pleśni.
 - Nie używać siły podczas korzystania z produktu.
 - Zawartość produktu powinna znajdować się cały czas pod przykryciem. Zapobiega to jej zanieczyszczeniu.
 - Zaleca się, aby dozownik z napojem nie był przetrzymywany w miejscu bezpośredniego nasłonecznienia. Skraca to przydatność napoju do spożycia.
 - Nie należy wlewać gorących płynów do urządzenia!
 - Produkt powinien być umieszczony na płaskiej powierzchni, aby uniknąć przechylenia i rozlania zawartości.
- UWAGA!** Pomimo iż urządzenie zostało zaprojektowane tak aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

3. ZASADY UŻYTKOWANIA

Dozownik napojów przeznaczony jest do przetrzymywania oraz nalewania żądanej ilości napoju.

Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

Przed pierwszym użyciem zdemontować wszystkie elementy i umyć je jak również umyć całe urządzenie.

3.1. PRACA Z URZĄDZENIEM

1. Zdjąć pokrywkę.
2. Napełnić pojemnik.
3. Zamknąć pojemnik pokrywką.
4. Podstawić szklankę na napój pod kran.
5. Przechylić łopatkę znajdującą się nad kranem, aby nalać napój.

3.1. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- a) Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.
- b) Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
- c) Zabrania się spryskiwania urządzenia strumieniem wody lub zanurzania urządzenia w wodzie.
- d) Należy wykonywać regularne przeglądy urządzenia pod kątem jego sprawności technicznej oraz wszelkich uszkodzeń.
- e) Do czyszczenia należy używać miękkiej, wilgotnej ściereczki.
- f) Do czyszczenia nie wolno używać ostrych i/lub metalowych przedmiotów (np. drucianej szczotki lub metalowej łopatki) ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię materiału, z którego wykonane jest urządzenie.
- g) Nie czyścić urządzenia substancją o odczynie kwasowym, środkami przeznaczonymi do medycyny, rozcieńczalnikami, paliwem, olejami lub innymi substancjami chemicznymi może to spowodować uszkodzenie urządzenia.

TECHNICKE ÚDAJE

Popis parametru	Hodnota parametru			
Název výrobku	VÍŘIČ NÁPOJŮ			
Model	RC-B-DP01	RC-B-DP02	RC-BD-PD01	RC-B-DPR01
Rozměry [Šířka x Hloubka x Výška; mm]	420x200 x520	420x410 x520	320x285 x570	-
Hmotnost [kg]	1,8	3,5	1,8	-
Kapacita [l]	11	22	19	6,6

1. VŠEOBECNÝ POPIS

Návod slouží jako nápověda pro bezpečné a spolehlivé používání výrobku. Výrobek je navržen a vyroben přesně podle technických údajů za použití nejnovějších technologií a komponentů a za dodržení nejvyšších jakostních norem.

PŘED ZAHÁJENÍM PRÁCE SI DŮKLADNĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A UJISTĚTE SE, ŽE JSTE POCHOPILI VŠECHNY POKYNY.

Pro zajištění dlouhého a spolehlivého fungování zařízení pravidelně provádějte revize a údržbu v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Technické údaje a specifikace uvedené v návodu jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny za účelem zvýšení kvality.

VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ



Před použitím výrobku se seznamte s návodem.



UPOZORNĚNÍ! nebo VAROVÁNÍ! nebo PAMATUJTE! popisující danou situaci (všeobecná výstražná značka).



Pouze k použití ve vnitřních prostorech.

POZOR! Obrázky v tomto návodu jsou ilustrační. V některých detailech se od skutečného vzhledu zařízení mohou lišit.

Originálním návodem je německá verze návodu. Ostatní jazykové verze jsou překladem z německého jazyka.

2. BEZPEČNOST POUŽÍVÁNÍ

UPOZORNĚNÍ! Přečtěte si tento návod včetně všech bezpečnostních pokynů.

Pojem „zařízení“ nebo „výrobek“ v bezpečnostních pokynech a návodu se vztahuje na VÍŘIČ NÁPOJŮ.

- a) Na pracovišti udržujte pořádek a mějte dobré osvětlení. Nepořádek nebo špatné osvětlení mohou vést k úrazům. Buďte předvídaví a sledujte, co se během práce kolem vás děje. Při práci se zařízením vždy zachovávejte zdravý rozum.
- b) Budete-li mít pochybnosti, zda výrobek funguje správně, nebo zjistíte poškození, kontaktujte servis výrobce.
- c) Výrobek může opravovat pouze servis výrobce. Opravy neprovádějte sami!

- d) Návod k obsluze uschovejte za účelem jeho pozdějšího použití. V případě předání zařízení třetí osobě musí být spolu se zařízením předán rovněž návod k obsluze.
- e) Obalový materiál a drobné montážní prvky uchovávejte na místě nedostupném pro děti.
- f) Zařízení mějte v dostatečné vzdálenosti od dětí a zvířat.
- g) Zařízení není hračka. Dohlížejte na děti, aby si nehrály se zařízením.
- h) Nepoužívaná zařízení uchovávejte mimo dosah dětí a osob, které nejsou seznámeny se zařízením nebo návodem k obsluze. Zařízení udržujte v dobrém technickém stavu. Opravu a údržbu zařízení by měly provádět pouze kvalifikované osoby za výhradního použití originálních náhradních dílů. Zajistěte bezpečné používání zařízení.
- i) Pro zachování navržené mechanické integrity zařízení neodstraňujte předem namontované kryty nebo neuvolňujte šrouby.
- j) Pravidelně čistěte zařízení, aby nedošlo k trvalému usazování nečistot.
- k) Zařízení není hračka. Nezasahujte do zařízení s cílem změnit jeho parametry nebo konstrukci. Udržujte zařízení mimo zdroje ohně a tepla.
- l) Výrobek je určen pro styk s potravinami.
- n) Nepřekračujte maximální kapacitu dávkovače.
- o) Po použití výrobku jej důkladně vyčistěte, aby se zabránilo růstu plísní.
- p) Při používání výrobku nepoužívejte silu.
- q) Obsah výrobku by měl být po celou dobu pod krytem. To zabraňuje jeho znečištění.
- r) Doporučuje se, aby dávkovač s nápojem nebyl uchovávan v místě přímého slunečního světla. To zkracuje použitelnost nápoje pro konzumaci.
- s) Do zařízení nelijte horké kapaliny!
- t) Výrobek by měl být umístěn na rovném povrchu, aby se zabránilo naklápění a rozlití obsahu.



POZNÁMKA! I když zařízení bylo navrženo tak, aby bylo bezpečné, tedy má vhodné bezpečnostní prvky, tak i přes použití dodatečné ochrany uživatelem při práci se zařízením nadále existuje malé riziko úrazu nebo poranění. Doporučuje se zachovat opatrnost a zdravý rozum při jeho používání.

3. ZÁSADY POUŽÍVÁNÍ

Dávkovač nápojů je určen k uchování a nalévání požadovaného množství nápoje.

Odpovědnost za veškeré škody vzniklé v důsledku použití zařízení v rozporu s určením nese uživatel.

Před prvním použitím demontujte všechny díly a umyjte je, a také umyjte celé zařízení.

3.1. PRÁCE SE ZAŘÍZENÍM

1. Sundejte pokličku.
2. Naplňte nádobu.
3. Zavřete nádobu pokličkou.
4. Umístěte sklenici pod kohoutek.
5. Nakloňte lopatku nacházející se nad kohoutkem a nalijte nápoj.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- K čištění povrchu zařízení používejte výhradně prostředky neobsahující žíravé látky.
- Zařízení skladujte na suchém a chladném místě, chráněném proti vlhkosti a přímému slunečnímu svitu.
- Je zakázáno zařízení polévat vodou nebo je do vody ponořovat.
- Pravidelně provádějte revize zařízení a kontrolujte, zda je technicky způsobilé a není poškozeno.
- K čištění používejte měkký, vlhký hadřík.
- K čištění nepoužívejte ostré ani kovové předměty (například drátěný kartáč nebo kovovou obracečku), protože mohou poškodit povrch materiálu, z něhož je zařízení vyrobeno.
- Zařízení nečistěte přípravky s kyselým pH, dezinfekčními prostředky, ředidly, palivem, oleji nebo jinými chemickými látkami, může to poškodit zařízení.

DÉTAILS TECHNIQUES

Description des paramètres	Valeur des paramètres			
Nom du produit	DISTRIBUTEUR DE BOISSONS			
Modèle	RC-B-DP01	RC-B-DP02	RC-BD-PD01	RC-B-DPR01
Dimensions [Largeur x Profondeur x Hauteur; mm]	420x200x520	420x410x520	320x285x570	-
Poids [kg]	1,8	3,5	1,8	-
Capacité [l]	11	22	19	6,6

1. DESCRIPTION GÉNÉRALE

L'objectif du présent manuel est de favoriser une utilisation sécuritaire et fiable de l'appareil. Le produit a été conçu et fabriqué en respectant étroitement les directives techniques applicables et en utilisant les technologies et composants les plus modernes. Il est conforme aux normes de qualité les plus élevées.

LISEZ ATTENTIVEMENT LE PRÉSENT MANUEL ET ASSUREZ-VOUS DE BIEN LE COMPRENDRE AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION.

Afin de garantir le fonctionnement fiable et durable de l'appareil, il est nécessaire d'utiliser et d'entretenir ce dernier conformément aux consignes figurant dans le présent manuel. Les caractéristiques et les spécifications contenues dans ce document sont à jour. Le fabricant se réserve le droit de procéder à des modifications à des fins d'amélioration du produit.

SYMBOLES



Respectez les consignes du manuel.



ATTENTION !, AVERTISSEMENT ! et REMARQUE attirent l'attention sur des circonstances spécifiques (symboles d'avertissement généraux).



Pour l'utilisation intérieure uniquement.



REMARQUE! Les illustrations contenues dans le présent manuel sont fournies à titre explicatif. Votre appareil peut ne pas être identique.

La version originale de ce manuel a été rédigée en allemand. Les autres versions sont des traductions de l'allemand.

2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ



ATTENTION! Veuillez lire attentivement toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions.

Les notions d'« appareil », de « machine » et de « produit » figurant dans les descriptions et les consignes du manuel se rapportent à/au DISTRIBUTEUR DE BOISSONS.

- Veillez à ce que votre poste de travail soit toujours propre et bien éclairé. Le désordre ou un éclairage insuffisant peuvent entraîner des accidents. Soyez prévoyant, observez les opérations et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.

- En cas de doute quant au bon fonctionnement de l'appareil ou si vous constatez des dommages sur celui-ci, veuillez communiquer avec le service client du fabricant.
- Seul le fabricant doit réparer le produit. Ne tentez pas de réparer le produit par vous-même !
- Conservez le manuel d'utilisation afin de pouvoir le consulter ultérieurement. En cas de cession de l'appareil à un tiers, l'appareil doit impérativement être accompagné du manuel d'utilisation.
- Tenez les éléments d'emballage et les pièces de fixation de petit format hors de portée des enfants.
- Tenez l'appareil hors de portée des enfants et des animaux.
- Cet appareil n'est pas un jouet. Les enfants doivent demeurer sous la supervision d'un adulte afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Les outils qui ne sont pas en cours d'utilisation doivent être mis hors de portée des enfants et des personnes qui ne connaissent ni l'appareil, ni le manuel d'utilisation s'y rapportant. Maintenez l'appareil en parfait état de marche. La réparation et l'entretien des appareils doivent être effectués uniquement par un personnel qualifié, à l'aide de pièces de rechange d'origine. Cela garantit la sécurité d'utilisation.
- Pour garantir l'intégrité opérationnelle de l'appareil, les couvercles et les vis posés à l'usine ne doivent pas être retirés.
- Nettoyez régulièrement l'appareil pour en prévenir l'encrassement.
- Cet appareil n'est pas un jouet. Il est défendu de modifier l'appareil pour en changer les paramètres ou la construction.
- Gardez le produit à l'écart des sources de feu et de chaleur.
- Le produit se destine au contact avec les aliments.
- Ne dépassez pas la capacité maximale du distributeur.
- Après avoir utilisé le produit, nettoyez-le soigneusement pour éviter le développement de moisissures.
- N'utilisez pas de force lors de l'utilisation du produit.
- Le contenu du produit doit être couvert à tout moment. Cela évite sa contamination.
- Il est recommandé que le distributeur de boissons ne soit pas exposé à la lumière directe du soleil. Cela réduit la durée de conservation de la boisson.
- Ne versez pas de liquides chauds dans le distributeur !
- Le produit doit être placé sur une surface plane pour éviter de basculer et de renverser le contenu.



ATTENTION! Bien que l'appareil ait été conçu en accordant une attention spéciale à la sécurité et qu'il comporte des dispositifs de protection, ainsi que des caractéristiques de sécurité supplémentaires, il n'est pas possible d'exclure entièrement tout risque de blessure lors de son utilisation. Nous recommandons de faire preuve de prudence et de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.

3. CONDITIONS D'UTILISATION

Le distributeur de boissons est conçu pour contenir et verser la quantité de boisson souhaitée.

L'utilisateur porte l'entière responsabilité pour l'ensemble des dommages attribuables à un usage inapproprié.

Avant la première utilisation, l'appareil et l'ensemble de ses composants doivent être démontés et nettoyés.

3.1. UTILISATION DE L'APPAREIL

1. Retirez le couvercle.
2. Remplissez le récipient.
3. Fermez le récipient avec le couvercle.
4. Placez le verre à boisson sous le robinet.
5. Inclinez la spatule au-dessus du robinet pour verser la boisson.

3.1. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- a) Pour nettoyer les différentes surfaces, n'utilisez que des produits sans agents corrosifs.
- b) Conservez l'appareil dans un endroit propre, frais et sec, à l'abri de l'humidité et des rayons directs du soleil.
- c) Il est interdit d'asperger l'appareil d'eau ou de l'immerger dans l'eau.
- d) Contrôlez régulièrement l'appareil pour vous assurer qu'il fonctionne correctement et ne présente aucun dommage.
- e) Il est conseillé de laver l'appareil uniquement avec un chiffon mou et humide.
- f) N'utilisez aucun objet présentant des arêtes tranchantes, ni objet métallique (tels qu'une brosse ou une spatule en métal) pour le nettoyage car ils pourraient endommager la surface de l'appareil.
- g) Ne nettoyez pas l'appareil pas avec des substances acides. L'équipement médical, les solvants, les carburants, les huiles et les produits chimiques peuvent endommager l'appareil.

DATI TECNICI

Parametri - Descrizione	Parametri - Valore			
Nome del prodotto	DISPENSER BEVANDE			
Modello	RC-B-DP01	RC-B-DP02	RC-B-PD01	RC-B-DPR01
Dimensioni [Larghezza x Profondità x Altezza; mm]	420x200x520	420x410x520	320x285x570	-
Peso [kg]	1,8	3,5	1,8	-
Capacità [l]	11	22	19	6,6




1. DESCRIZIONE GENERALE

Queste istruzioni sono intese come ausilio per un uso sicuro e affidabile. Il prodotto è stato rigorosamente progettato e realizzato secondo le direttive tecniche e l'utilizzo delle tecnologie e componenti più moderne e seguendo gli standard di qualità più elevati.

PRIMA DELLA MESSA IN FUNZIONE È NECESSARIO AVER LETTO E COMPRESO LE ISTRUZIONI D'USO.

Per un funzionamento duraturo e affidabile del dispositivo assicurarsi di maneggiarlo e curarne la manutenzione secondo le disposizioni presentate in questo manuale. I dati e le specifiche tecniche indicati in questo manuale sono attuali. Il fornitore si riserva il diritto di apportare delle migliorie nel contesto del miglioramento dei propri prodotti.

SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI

	Leggere attentamente le istruzioni.
	ATTENZIONE o AVVERTENZA! o NOTA! per richiamare l'attenzione su determinate circostanze (indicazioni generali di avvertenza).
	Usare solo in ambienti chiusi.

IMPORTANTE! Le immagini contenute in questo manuale sono puramente indicative e potrebbero differire dal prodotto.

Il manuale originale è stato scritto in tedesco. Le versioni in altre lingue sono traduzioni dalla lingua tedesca.

2. SICUREZZA NELL'IMPIEGO

ATTENZIONE! Leggere le istruzioni d'uso e di sicurezza.

Il termine „apparecchio” o „prodotto” nelle avvertenze e descrizioni contenute nel manuale si riferisce alla/al DISPENSER BEVANDE.

- a) Mantenere il posto di lavoro pulito e ben illuminato. Il disordine o una scarsa illuminazione possono portare a incidenti. Essere sempre prudenti, osservare che cosa si sta facendo e utilizzare il buon senso quando si adopera il dispositivo.

- b) In presenza di dubbi sul corretto funzionamento del dispositivo o se ci sono dei danni, rivolgersi al servizio clienti del produttore.
- c) Il prodotto può essere riparato soltanto dal fornitore. Non auto-ripararlo.
- d) Conservare le istruzioni d'uso per uso futuro. Nel caso in cui il dispositivo venisse affidato a terzi, consegnare anche queste istruzioni.
- e) Tenere gli elementi di imballaggio e le piccole parti di assemblaggio fuori dalla portata dei bambini.
- f) Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini e degli animali.
- g) Questo dispositivo non è un giocattolo. I bambini devono essere sorvegliati affinché non giochino con il prodotto.
- h) Gli strumenti inutilizzati devono essere tenuti fuori dalla portata dei bambini e delle persone che non hanno familiarità con il dispositivo e le istruzioni d'uso.
- i) Mantenere il dispositivo in perfette condizioni. La riparazione e la manutenzione dell'attrezzatura devono essere eseguite esclusivamente da personale specializzato qualificato e con pezzi di ricambio originali. Ciò garantisce la sicurezza durante l'uso.
- j) Per garantire l'integrità di funzionamento dell'apparecchio, i coperchi o le viti installati in fabbrica non devono essere rimossi.
- k) Pulire regolarmente l'apparecchio in modo da evitare l'accumulo di sporcizia.
- l) Questo apparecchio non è un giocattolo! È vietato intervenire sulla costruzione del dispositivo per modificare i suoi parametri o la sua costruzione. Tenere dispositivi lontani da fonti di fuoco e calore.
- m) Il prodotto è idoneo al contatto con gli alimenti.
- n) Non superare la capacità massima del distributore.
- o) Al termine dell'utilizzo del prodotto, pulirlo accuratamente per evitare la formazione di muffe.
- p) Non impiegare la forza durante l'uso del prodotto.
- q) Mantenere sempre coperto il contenuto del prodotto. Questo previene la sua contaminazione.
- r) Si raccomanda di non tenere il distributore di bevande alla luce diretta del sole. Questo riduce la durata di conservazione della bevanda.
- s) Non versare liquidi caldi nell'apparecchio!
- t) Il prodotto deve essere posizionato su una superficie piana per evitare di inclinare e rovesciare il contenuto.

ATTENZIONE! Anche se l'apparecchiatura è stata progettata per essere sicura, sono presenti degli ulteriori meccanismi di sicurezza. Malgrado l'applicazione di queste misure supplementari di sicurezza sussiste comunque il rischio di ferirsi. Si raccomanda inoltre di usare cautela e buon senso.

3. CONDIZIONI D'USO

Il distributore di bevande è progettato per contenere e versare la quantità di bevanda desiderata.

L'operatore è responsabile di tutti i danni derivanti da un uso improprio.

Prima del primo utilizzo si consiglia di smontare tutte le parti e pulirne le superfici.

3.1. LAVORARE CON IL DISPOSITIVO

1. Rimuovere il coperchio.
2. Riempire il contenitore.
3. Chiudere il contenitore con il coperchio.
4. Collocare un bicchiere da bibita sotto il rubinetto.
5. Inclinare la spatola sul rubinetto per versare la bevanda.

3.1. PULIZIA E MANUTENZIONE

- a) Per pulire la superficie utilizzare solo detergenti senza ingredienti corrosivi.
- b) Tenere l'apparecchio in un luogo asciutto, fresco, protetto dall'umidità e dalla luce diretta del sole.
- c) È vietato spruzzare il dispositivo con un getto d'acqua o immergere il dispositivo in acqua.
- d) Effettuare controlli regolari del dispositivo per mantenerlo efficiente e privo di danni.
- e) Per la pulizia utilizzare un panno morbido e umido.
- f) Non utilizzare oggetti appuntiti o / e metallici (come una spazzola o una spatola metallica) per la pulizia, poiché potrebbero danneggiare la superficie del materiale con cui è fatto il dispositivo.
- g) Non pulire il dispositivo con sostanze acide. Attrezzature mediche, diluente per vernici, carburante, olio o altre sostanze chimiche possono danneggiare l'unità.

DATOS TÉCNICOS

Parámetro - Descripción	Parámetro - Valor			
Nombre del producto	DISPENSADOR DE BEBIDA			
Modelo	RC-B-DP01	RC-B-DP02	RC-BD-PD01	RC-B-DPR01
Dimensiones [Ancho x Profundidad x Altura; mm]	420x200 x520	420x410 x520	320x285 x570	-
Peso [kg]	1,8	3,5	1,8	-
Capacidad [l]	11	22	19	6,6

1. DESCRIPCIÓN GENERAL

Este manual ha sido elaborado para favorecer un empleo seguro y fiable. El producto ha sido estrictamente diseñado y fabricado conforme a las especificaciones técnicas y para ello se han utilizado las últimas tecnologías y componentes, manteniendo los más altos estándares de calidad.

ANTES DE LA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO, LEA LAS INSTRUCCIONES MINUCIOSAMENTE Y ASEGÚRESE DE COMPRENDERLAS.

Para garantizar un funcionamiento duradero y fiable del aparato, el manejo y mantenimiento deben llevarse a cabo de acuerdo con las instrucciones de este manual. Los datos técnicos y las especificaciones de este manual están actualizados. El fabricante se reserva el derecho de realizar modificaciones para mejorar la calidad.

EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS



Respetar las instrucciones de uso.



¡ATENCIÓN!, ¡ADVERTENCIA! o ¡NOTA! para llamar la atención sobre ciertas circunstancias (señal general de advertencia).



Uso exclusivo en áreas cerradas.

¡ADVERTENCIA! En este manual se incluyen fotos ilustrativas, que podrían no coincidir exactamente con la apariencia real del dispositivo.

El texto en alemán corresponde a la versión original. Los textos en otras lenguas son traducciones del original en alemán.

2. SEGURIDAD

¡ATENCIÓN! Lea todas las instrucciones e indicaciones de seguridad.

Conceptos como „aparato“ o „producto“ en las advertencias y descripciones de este manual se refieren a DISPENSADOR DE BEBIDA.

- a) Mantenga el lugar de trabajo limpio y bien iluminado. El desorden o la mala iluminación pueden provocar accidentes. Tenga cuidado, preste atención al trabajo que está realizando y use el sentido común cuando utilice el dispositivo.

b) En caso de duda sobre si el producto funciona correctamente o si detectara daños, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente del fabricante.

c) El producto solamente puede ser reparado por el fabricante. ¡No intente repararlo usted mismo!

d) Conserve el manual de instrucciones para futuras consultas. Este manual debe ser entregado a toda persona que vaya a hacer uso del dispositivo.

e) Los elementos de embalaje y pequeñas piezas de montaje deben mantenerse alejados del alcance de los niños.

f) Mantenga el equipo alejado de niños y animales.

g) Este aparato no es un juguete. Debe controlar que los niños no jueguen con él.

h) Mantenga las herramientas fuera del alcance de los niños y de las personas que no estén familiarizadas con el equipo en sí o no hayan recibido las instrucciones pertinentes al respecto. Mantenga el aparato en perfecto estado de funcionamiento. La reparación y el mantenimiento de los equipos solo pueden ser realizados por personal cualificado y siempre empleando piezas de repuesto originales. Esto garantiza la seguridad durante el uso.

i) A fin de asegurar la integridad operativa del dispositivo, no se deben retirar las cubiertas o los tornillos instalados de fábrica.

j) Limpie regularmente el dispositivo para evitar que la suciedad se incruste permanentemente.

k) Este aparato no es un juguete. Se prohíbe realizar cambios en la construcción del dispositivo para modificar sus parámetros o diseño.

l) Mantenga el dispositivo alejado de fuentes de fuego o calor.

m) El producto ha sido concebido para el contacto con alimentos.

n) No exceda la capacidad máxima del dispensador.

o) Después de usar el producto, límpielo a fondo para evitar la aparición de moho.

p) No haga fuerza al utilizar el producto.

q) El contenido del producto debe mantenerse cubierto en todo momento. Esto evita su contaminación.

r) Se recomienda que el dispensador de bebida no se mantenga expuesto a la luz solar directa. Esto puede afectar a la caducidad de la bebida.

s) No vierta líquidos calientes en el dispositivo.

t) El producto debe colocarse sobre una superficie plana para evitar que se vuelque y se derrame el contenido.



¡ATENCIÓN! Aunque en la fabricación de este aparato se ha prestado gran importancia a la seguridad, dispone de ciertos mecanismos de protección extras. A pesar del uso de elementos de seguridad adicionales, existe el riesgo de lesiones durante el funcionamiento, por lo que se recomienda proceder con precaución y sentido común.

3. INSTRUCCIONES DE USO

El dispensador de bebida está diseñado para contener y verter la cantidad deseada de bebida.

El usuario es responsable de los daños derivados de un uso inadecuado del aparato.

Antes del primer uso, desmonte el aparato y limpie todas sus piezas.

3.1. MANEJO DEL APARATO

1. Retire la tapa.
2. Llene el recipiente.
3. Cierre el recipiente con la tapa.
4. Coloque el vaso de bebida debajo del grifo.
5. Accione la manija sobre el grifo para dispensar la bebida.

3.1. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- a) Para limpiar la superficie, utilice solo productos que no contengan sustancias corrosivas.
- b) Guarde el aparato en un lugar seco, fresco y protegido de la humedad y la radiación solar directa.
- c) Prohibido rociar agua sobre el dispositivo o sumergirlo en agua.
- d) En lo que respecta a la eficiencia técnica y posibles daños, el dispositivo debe ser revisado regularmente.
- e) Para su limpieza utilizar un paño húmedo y suave.
- f) No utilizar para la limpieza objetos de metal puntiagudos y/o afilados (p.ej. cepillos metálicos o espátulas de metal), ya que podrían dañar la superficie del material del que está hecho el aparato.
- g) No limpie el aparato con limpiadores que puedan contener sustancias ácidas. Los aparatos médicos, disolventes, carburantes, aceites y otros químicos podrían dañar el producto.

NOTES/NOTZIEN





UNSER HAUPTZIEL IST DIE ZUFRIEDENHEIT UNSERER KUNDEN!
BEI FRAGEN KONTAKTIEREN SIE UNS BITTE UNTER:

OUR CUSTOMERS' SATISFACTION IS OUR MAIN GOAL!
PLEASE CONTACT US WITH QUESTIONS AT:

NASZYM GŁÓWNYM CELEM JEST SATYSFAKCJA KLIENTÓW
W PRZYPADKU PYTAŃ PROSIMY O KONTAKT Z PRZEDSTAWICIELEM
W DANYM KRAJU:

NAŠÍM HLAVNÍM CÍLEM JE SPOKOJENOST NAŠICH ZÁKAZNÍKŮ! V PŘÍPADĚ OTÁZEK
NÁS PROŠÍM KONTAKTUJTE NA:

NOTRE BUT PREMIER EST VOTRE SATISFACTION!
POUR TOUTE QUESTION, CONTACTEZ NOUS SUR:

NUESTRO OBJETIVO PRINCIPAL ES LA SATISFACCIÓN DE NUESTROS CLIENTES!
SI TIENE PREGUNTAS, POR FAVOR PÓNGANSE EN CONTACTO CON NOSTROS EN:

I NOSTRO PRINCIPALE OBIETTIVO È LA SODDISFAZIONE DEI NOSTRI CLIENTI!
PER EVENTUALI DOMANDE PER FAVORE, CI CONTATTINO SOTTO:

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin - Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.de